

# Jesus, Heiland, steure Du!

E. Hopper  
tr. by W. Rauschenbusch

«Mächtiger als brausende Wogen im Meer, als tosende Brandungswellen ist der Herr in der Höhe» (Ps.93,4)  
«Und Er stand auf und bedrohte den Wind und den See.  
Da wurde es ganz still» (Mt.8,26; Mk.4,39)

J. E. Gould

1. Je - sus, Hei - land, steu - re Du si - cher mich dem Ha - fen zu;  
2. Tobt der Wind und schäumt das Meer, sprich ein Wort, Du bist der Herr!  
3. Nah ich end - lich mich dem Land, wo die Bran - dung bricht am Strand;

föh - re mich durch Stur - mes - not, führ mich, wo die Klip - pe droht.  
Sieh, die Wo - ge schweigt; der Wind at - met wie ein schlum - mernd Kind;  
bist Du dann, mein Hei - land, nah, bleibt mein Her - ze still auch da.

Si - cher kom - me ich ans Land, hält das Steu - er Dei - ne Hand.  
Stur - mes - brau - sen sinkt zur Ruh. Je - sus, Hei - land, steu - re Du!  
Mit der Hand am Steu - er sprich: «Fürch - te nichts, Ich steu - re dich!»

Original title: **Jesus, Savior, Pilot Me!**

Jesus, Savior, pilot me, over life's tempestuous sea ...

Sources:

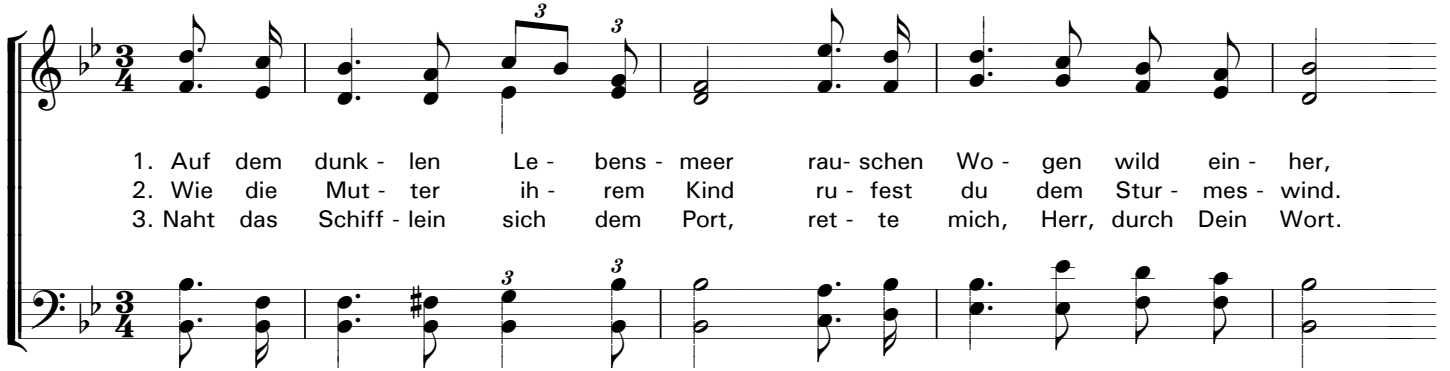
- «Evangeliums-Klänge», 1994 (323)
- «Evangeliums-Lieder» (Gospel Hymns), 1897 (115)
- «Geistlicher Liederschatz», 1989 (553)
- «Gesangbuch», 1952 (284)
- «Jugendharfe», 1908 (235)
- «Neue Zions-Loblieder», 1966 (406)
- «Siegesklänge» (333)
- «Zions Loblieder», 1943 (323)
- «Zions Wahrheitslieder», 1986 (431)

# Auf dem dunklen Lebensmeer

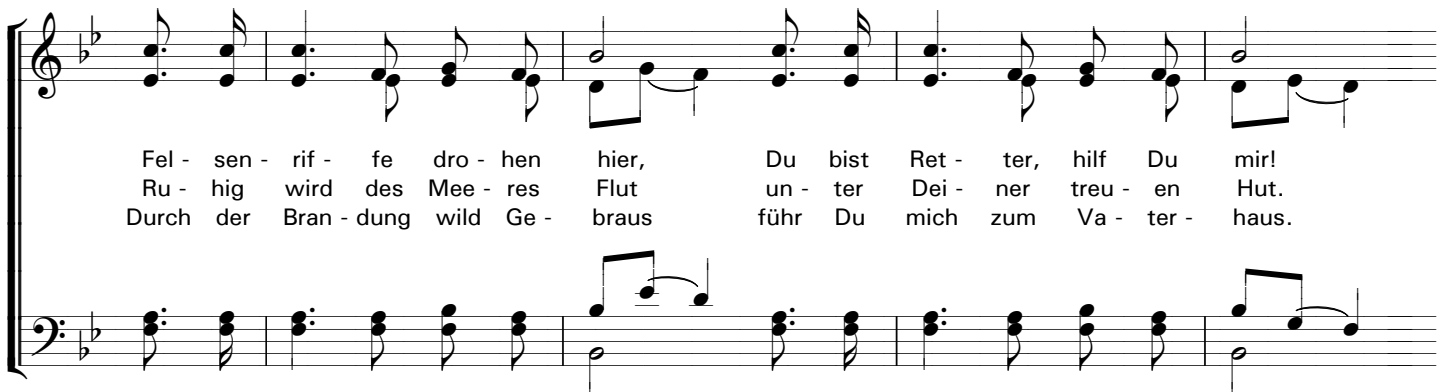
E. Hopper  
tr. by F. Munz

«Mächtiger als brausende Wogen im Meer, als tosende Brandungswellen ist der Herr in der Höhe» (Ps.93,4)  
«Und Er stand auf und bedrohte den Wind und den See.  
Da wurde es ganz still» (Mt.8,26; Mk.4,39)

J. E. Gould



1. Auf dem dunk - len Le - bens - meer rau - schen Wo - gen wild ein - her,  
2. Wie die Mut - ter ih - rem Kind ru - fest du dem Stur - mes - wind.  
3. Naht das Schiff - lein sich dem Port, ret - te mich, Herr, durch Dein Wort.



Fel - sen - rif - fe dro - hen hier, Du bist Ret - ter, hilf Du mir!  
Ru - hig wird des Mee - res Flut un - ter Dei - ner treu - en Hut.  
Durch der Bran - dung wild Ge - braus führ Du mich zum Va - ter - haus.



Je - sus ist mein Steu - er - mann, der in Not mich ret - ten kann.  
Je - sus ist mein Steu - er - mann, der in Not mich ret - ten kann.  
Fürch - te nicht! Der ret - ten kann, Je - sus, ist dein Steu - er - mann.

Original title: Jesus, Savior, Pilot Me!

Jesus, Savior, pilot me, over life's tempestuous sea ...

Sources:

«Heils-Lieder», 1904 (130)

«Jubel-Klänge», 1899 (180)